

CASOS AUTÉNTICOS APLICADOS A LA PRÁCTICA
DE LAS DESTREZAS ORALES EN EL AULA DE ELE.
PRESENTACIÓN DE UN MODELO

Miguel Monreal
Iranzu Peña

Universidad de Navarra

El presente taller se inserta dentro del proyecto EXPLICS que, siguiendo las recomendaciones de la Comisión Europea para la enseñanza de lenguas y las líneas de acción propuestas en Bolonia y en Praga, se está llevando a cabo en trece universidades y centros de educación superior de toda Europa, como la Universidad de Navarra. El propósito de este proyecto es mejorar la competencia lingüística de los estudiantes de segundas lenguas a través de la creación de modelos prácticos de explotación de casos y de simulaciones en internet. Se prevé que este proyecto tenga un impacto positivo en los métodos de enseñanza y aprendizaje de lenguas y que influya en la motivación de los estudiantes, de manera que éstos, tras el fin de sus estudios, también continúen con su formación de un modo permanente. Dentro del marco del proyecto EXPLICS se han investigado diferentes formas de explotación de los estudios de casos y simulaciones mediante Internet en ámbitos como los siguientes:

- Enseñanza y aprendizaje de lenguas en general.
- Casos generales y proyectos de simulación en checo, finlandés, polaco y eslovaco (nivel A¹), portugués y sueco (niveles A y B).
- Casos concretos y proyectos de simulación en inglés, francés, alemán, italiano y español (nivel C).

¹ Todos los niveles citados según en *Marco común europeo de referencia para las lenguas* [...] (MCER).

- Evaluación.

Se debe señalar que, dentro de EXPLICS, existen casos enfocados no sólo al aprendizaje general de lenguas, sino también al de fines específicos, primordialmente en las áreas de ciencias naturales y agrícolas y, en menor medida, en las de comercio, economía y turismo.

El presente taller se encuadra dentro del estudio de casos reales para la enseñanza general de lenguas. Es éste un método de enseñanza basado en el enfoque por tareas y presenta alguna similitud con el popular y tan promovido por el enfoque comunicativo *role playing*. Sin embargo, el estudio de casos reales pretende ir un paso más allá, utilizando con fines educativos situaciones y escenarios auténticos o, al menos, lo más reales posibles, y procurando que de alguna manera estén vinculados a los conocimientos y competencias del estudiante. De este modo entra en juego un importante factor de motivación que consigue que éste se involucre más en la resolución de las tareas planteadas y, de forma paralela, al tener que resolverlas en la lengua de aprendizaje, mejore sus competencias lingüísticas. Para los creadores del proyecto, la motivación del estudiante por cercanía o identificación con el caso es el factor determinante y diferencial, mientras que el perfeccionamiento de las competencias lingüísticas surge inevitablemente como consecuencia del anterior.

El estudio de casos no requiere un tiempo excesivo de docencia en clase y, por tanto, puede insertarse fácilmente en un programa ya creado. Los estudiantes reciben material real o semirreal sobre una determinada situación en que se plantea un conflicto que deben resolver por medio de tareas. En estos casos se les proporciona la mayor parte del material relacionado; tras analizar los contenidos, los estudiantes deberán ser capaces de presentar los resultados de su análisis, así como sus propuestas y sugerencias, al resto de la clase. Desde el punto de vista lingüístico supone, por tanto, una práctica ideal de la comprensión lectora efectiva y de la expresión oral.

La inauguración de un nuevo Corte Inglés fue el tema elegido para nuestro caso, ya que presentaba varias características muy provechosas para su utilización en el aula de conversación, como el hecho de haber generado cierta polémica en varias ciudades y su facilidad para poderse aplicar fácilmente a otros países: El Corte Inglés, independientemente del conocido nombre, ofrece un modelo de comercio prototípico o representativo de las grandes superficies frente a los pequeños negocios tradicionales. En este caso aparecen representadas, a través de noticias y declaraciones, las opiniones de las distintas partes implicadas en la apertura de un nuevo centro en la ciudad: ciudadanos, vecinos, pequeños comerciantes y el propio Corte Inglés.

La página web del caso, <www.unav.es/ilce/eci>, ofrece acceso a todo este material, además de enlaces a otros contenidos relacionados con la empresa, o de interés lingüístico. Se trata de que los alumnos adquieran la información suficiente para formar una opinión y puedan expresarla y argumentarla, asumiendo el rol de implicados. Posteriormente, deberán realizar distintas tareas parciales enfocadas a la preparación de una tarea final, que consiste en una reunión con el resto de los compañeros o grupos con el objeto de exponer sus posturas y negociar un acuerdo que, en la medida de lo posible, satisfaga a todas las partes.

El caso persigue los siguientes objetivos:

a) Implicar al estudiante de ELE en un caso real, que afecta o interesa a gran parte de la población, y que con total seguridad está presente también en su país de origen.

b) Desarrollar las habilidades comunicativas del estudiante, perfeccionando además algunas otras aptitudes como la capacidad de síntesis, la visión crítica y la facultad de resolver problemas.

c) Fomentar el trabajo en equipo y favorecer la interacción con otros estudiantes.

d) Mejorar la capacidad lingüística de comprensión lectora, junto con las destrezas orales: en especial la expresión y, más concretamente, la utilización de recursos para expresar opiniones y argumentar.

e) Incidir en aspectos de adecuación al registro formal para la reunión final.

f) Trabajar otros contenidos de tipo sociocultural, como los hábitos o costumbres en una reunión-negociación, el turno de palabra, etc.

Como ya se ha mencionado anteriormente, los materiales empleados para la realización del caso proceden fundamentalmente de internet y consisten en noticias de periódicos, opiniones en foros, *blogs* y enlaces a tests, diccionarios y otras páginas educativas. El medio ofrece muchas otras ventajas, como la posibilidad de añadir datos en otros formatos: vídeos, informativos, declaraciones reales de ciudadanos o archivos de sonido, encuestas, etc.

Para demostrar las ventajas que ofrecen los casos hemos de tener en cuenta, para empezar, que, en líneas generales, el ejercicio de actividades a través de Internet aumenta la motivación en el estudiante. Esto se debe a la novedad del medio, la facilidad y rapidez de búsqueda de información, la variedad de

materiales a los que se puede acceder, etc. Internet ofrece acceso a una información diversa y variada que, a diferencia de la que proporcionan otros medios, se actualiza con regularidad. Por otro lado, resulta muy sencillo también acceder a materiales de apoyo, como páginas con recursos gramaticales, consejos de diverso tipo o diccionarios.

El uso de casos no es algo nuevo en la educación: ha sido empleado en diversas materias desde hace ya bastante tiempo. Nadie puede concebir que un estudiante de medicina o derecho, por ejemplo, no incluya dentro de su formación la práctica de situaciones hipotéticas en las que se le exija que busque soluciones a un problema planteado. Sin embargo, el ejercicio de un idioma a través de casos no ha sido empleado con la frecuencia deseable en los diversos métodos de enseñanza de segundas lenguas. Y resulta importante tener en cuenta que un estudiante de idiomas va a enfrentarse a situaciones muy diversas, difíciles o incluso conflictivas. Para poder desenvolverse adecuadamente en ellas, es imprescindible que cuente con los recursos lingüísticos apropiados.

La práctica de un idioma mediante casos ofrece múltiples ventajas. Por un lado, el uso de materiales reales fomenta un aprendizaje más *auténtico*. Pero, además, aumenta la motivación del estudiante, quien se ve capaz de trabajar con documentos reales y observa cómo sus habilidades comunicativas van progresando. Este sistema permite organizar actividades que se adecuen a distintos niveles de competencia lingüística. Cada estudiante, en la medida de sus posibilidades, será capaz de intervenir en el proyecto sin que sus limitaciones en el uso de la lengua supongan un obstáculo insalvable. El uso de casos implica al estudiante en un problema que por lo general suele suscitar interés en los ciudadanos, independientemente de la nacionalidad o edad, y que habitualmente no requiere conocimientos especializados. El estudiante, de esta manera, puede sentir que su trabajo resulta útil porque tiene unos objetivos definidos y, en cierta manera, contribuye a buscar soluciones para situaciones auténticas. En este método, por tanto, el aprendizaje no se consigue mediante ejercicios de gramática o de léxico, los cuales, al tener como único objetivo la mejora de los conocimientos gramaticales y al realizarse frecuentemente de manera mecánica, poco reflexiva y descontextualizada, llegan a resultar aburridos y a percibirse como poco útiles.

En los casos de aprendizaje de una lengua con fines específicos, o de enseñanza a extranjeros de materias determinadas (como español de los negocios, cultura, etc.), el tema propuesto en el caso constituye además un

vínculo entre la materia estudiada y el idioma. De esta manera, la situación en el aula resulta también más auténtica que la de las clases de gramática o conversación. El planteamiento de la clase supone, pues, un cambio considerable. Las actividades propuestas en el estudio de casos (debates, simulaciones, etc.) requieren la participación activa del alumno. Es él, y no el profesor, el *protagonista* de la clase. El profesor pasa a ser un *mediador*, cuyas funciones principales serían supervisar el progreso adecuado de los estudiantes y proporcionarles las estrategias oportunas para cumplir unos objetivos determinados.

Debemos tener en cuenta que este tipo de actividades no sólo favorecen el desarrollo de destrezas puramente lingüísticas; también contribuyen al perfeccionamiento de las habilidades de razonamiento y estimulan el pensamiento crítico; desarrollan aptitudes como la capacidad de síntesis y las estrategias para la resolución de problemas; y, en definitiva, preparan al estudiante para situaciones comunicativas (tales como negociaciones, argumentaciones, o debates) en las que estas habilidades resultan de vital importancia.

Centrándonos de nuevo en objetivos concretos, y de acuerdo con las habilidades comunicativas contempladas en el MCER, se puede observar cómo el uso de casos ejercita algunas habilidades propias de la argumentación:

- Desarrollar argumentos sistemáticamente, dando énfasis a los aspectos importantes y apoyándose en detalles adecuados.
- Desarrollar argumentos con claridad, ampliando con cierta extensión y defendiendo sus puntos de vista con ideas complementarias y ejemplos adecuados.
- Explicar puntos de vista sobre un tema, proponiendo las ventajas y las desventajas de varias opciones.

También se practican mediante los casos algunas habilidades comunicativas propias de la interacción para obtener bienes y servicios, o del lenguaje empleado al colaborar para alcanzar un objetivo:

- Negociar para la solución de conflictos.
- Esbozar un problema con claridad, especulando sobre causas y consecuencias y comparando las ventajas y desventajas de diferentes enfoques.
- Explicar los motivos de un problema, discutir sobre los pasos que se deben seguir, comparar y contrastar alternativas. Realizar breves comentarios sobre los puntos de vista de otras personas.

Por todo lo expuesto se puede concluir que el uso de casos en la enseñanza de segundas lenguas tiene en cuenta las necesidades comunicativas del estudiante y le ofrece importantes ventajas que estimulan su motivación. Por otro lado, el profesor observará cómo sus estudiantes muestran curiosidad e interés por las actividades y la investigación acerca del tema propuesto. Todo ello redundará, por tanto, en un aprendizaje útil y eficaz.

Bibliografía

- ALEXANDER, L. G.: *For and against: An Oral Practice Book for Advanced Students of English*, Londres: Longman, 1972.
- ALMAGRO, A. y M. L. PÉREZ: «Making the Case Method Work in Teaching Business English: A Case Study», *English for Specific Purposes*, 23, 2004, 137-161.
- CERCLES: <www.cercles.org>
- CORTE INGLÉS, EL: <www.unav.es/ilce/eci>
- FISCHER, J.: *Case Studies in University Language Teaching and the CEF Levels*, Helsinki: University of Helsinki Language Centre, 2005.
- KLIPPEL, F.: *Keep Talking: Communicative Fluency Activities for Language Teachers*, Cambridge: Cambridge University Press, 1984.
- MCER: INSTITUTO CERVANTES (Trad.): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid: MECD-Anaya, 2002. (COUNCIL OF EUROPE: *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Strasbourg: Council of Europe, 2001), [en línea] <<http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>>
- PROYECTO EXPLICS: <www.explics.uni-tuebingen.de>